



MIRTA CIMMINO

TRADUTTRICE E INTERPRETE EN <> IT, ES <> IT, FR <> IT

Via Marconi 8, 40122, Bologna / Via Falcomatà 44, 80128, Napoli

LINGUE

ITALIANO: MADRELINGUA

INGLESE: C2

FRANCESE: C2

SPAGNOLO: C2

SERVIZI

Traduzione

Editing

Interpretariato

Asseverazioni

Localizzazione

Sottotitoli

Sottotitoli per non udenti

Copioni per doppiaggio

Voice over

Audiodescrizione

SOFTWARE

CAT TOOL

Trados ★★★★★

Wordfast ★★★★★☆

Matecat ★★☆☆☆

MemoQ ★★☆☆☆

SOTTOTITOLAGGIO

Aegisub ★★★★★

Subtitle Edit ★★★★★

VisualSubSync ★★★★★☆

DivXLand ★★★★★☆

ESPERIENZA LAVORATIVA

Dal 2009: Traduttrice e interprete freelance

Da luglio 2017: Traduttrice e editor per [#logosedizioni](#)

Altri clienti e committenti (selezione)

- [Lionspeech](#), agenzia di traduzione
- [Harmonium Pharma](#), azienda parafarmaceutica
- [ExcogitoWeb](#), web marketing, SEO e software
- [Rif Raf Srl](#), sviluppo siti web e web marketing

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2017-in corso: [MASTER ONLINE IN TRADUZIONE AUDIOVISIVA: LOCALIZZAZIONE, SOTTOTITOLAGGIO E DOPPIAGGIO](#) organizzato dall'ISTRAD - Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción di Siviglia e dall'Universidad de Cádiz (Spagna).

2013-2017: [DOTTORATO DESE](#) (Letterature europee) presso l'Università di Bologna e l'Université Clermont-Auvergne (Francia).

2011: [LAUREA SPECIALISTICA IN LETTERATURE E CULTURE COMPARATE](#) con votazione 110/110 e lode presso l'Università di Napoli L'Orientale.

2008: [LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E CULTURE EUROPEE](#) con votazione 110/110 e lode presso l'Università di Napoli Federico II.

VOLONTARIATO

Dal 2001 faccio parte dell'associazione scout laica [CNGEI](#), in cui ho ricoperto diversi ruoli di responsabilità: dal 2006 al 2014 ho realizzato progetti educativi per ragazzi dagli 8 ai 19 anni e dal 2011 mi occupo di formazione e coordinamento di educatori scout a livello locale e nazionale. L'esperienza scout mi ha permesso di sviluppare ottime capacità relazionali e di comunicazione, nonché capacità di lavorare in squadra e abilità di progettazione a breve e lungo termine.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003.



mirta.cimmino@gmail.com



+39 3382294724



Mirta Cimmino